

広報いちはら
Información Pública de la
Municipalidad de Ichihara

No. 1350, 01/08/2011

Traducción : Ichiharashi Kokusai Kouryuu Kyoukai

Fax : 0436-23-7252

Índice

1. Vamos a tomar una parte en las actividades en ejercicios preventivas de desastres.
(防災訓練に参加しましょう、ぼうさい くんれん に さんか しましょう)
2. Exame médico de cáncer cervical y Cáncer de mama.
(子宮頸がん・乳がん検診、しきゅうけいがん・にゅうがん けんしん)
3. Vacunación contra la poliomielitis.
(ポリオ予防接種、ポリオ よぼう せっしゅ)
4. Estoy agradecido por su colaboración de donación de sangre.
(輸血に協力を、ゆけつに きょうりよく を)

1. Vamos a tomar una parte en las actividades en ejercicios preventivas de desastres.

No podemos negar la posibilidad de gran terremoto de zona de “Kantou” en un futuro.

En caso de gran terremoto, no podemos esperar apoyo oficial (servicio contra incendios, policia, Fuerzas de Autodefensa, etc) de inmediato.

En caso de gran terremoto, hay que protegerse del peligro por si mismo (autoayuda). Tambien hay que proteger su región por colaboración de los vecinos. (ayudarse).

En caso de “Hanshin·Awaji Dai Shinsai”, 95 % de los personas rescatados se salvaron sin apoyo oficial.

Para asegurar la seguridad individual o regional, la municipalidad tiene planes de “Hinanjyo Kunren” y “Hassai Taiou Kunren”.

1. “Hinanjyo Kunren” (Ejercicios en refugio oficial).

- (1) Lugar : Ichihara shougakkou.
- (2) Zona correspondiente : Ichihara
- (3) Fecha y horario : el 3 de septiembre, 17 : 00~21 : 00hs.
- (4) Puntos del ejercicio :

- a. Formación de grupos de los participantes en “Taiiku Kan”.
- b. Explicación de los reglamentos de vida dentro de “Hinanjyo”.
- c. Poner en orden dentro de “Taiiku Kan”.

2. “Hassai Taiou Gata Kunren” (Entrenamiento de tomar medidas contra desastre grande).

Tabla de lugar y fecha de “Hassai Taiou Gata Kunren”

Tema	Fecha	Zona	Lugar
Chuuou Kaijyou	El 4 de septiembre	Nansou	Ushiku Shougakkou
Chiku Kaijyou		Anesaki	Anesaki Koitougakkou
		Goi	Goi Shougakkou
		Sanwa	Ichiji Hinanjyo, Shitei Hinanjyo
		Shizu	Urutsu Chuugakkou
		Tatsumidai	Shitei Hinanjyo (Se excluye Tatsumidai Chuugakkou).
		Kamo	Tomiyama Shougakkou
		Yuushuu	Yuushuu Nishi Shougakkou
		Chiharadai	Chiharadai Minami Chuugakkou.

- (1) Horario : 8 : 30~12 : 00 hs.
- (2) A las 8 : 30 pm del ese día, “Bousai Musen” radiará aparición de terremoto (imaginación).
- (3) Después de escuchar la información,deberá ir al “Kumren Kaijyou” individual.
- (4) Tipo de ejercicio :
 - a. “Hinan Yuudou” (dirigir evacuado a “Hinanjyo”).
 - b. Tener experiencia de humo.
 - c. Tomar medidas de urgencia.
 - d. Operación de rescate.

Para mayores detalles, diríjense a la oficina de “Bousai Ka” de la municipalidad. ☎23-9823.

2. Examen médico de cáncer cervical y cáncer de mama.

- (1)Destinado para : mujeres que han terminado la inscripción en el padrón de la municipalidad al 20 de abril de 2011 y tienen edades como siguientes.

Lista de edades de las mujeres satisfacer la condición necesaria.

Tipo de examen médico.	Edades al 1 de abril de 2011.
Examen médico de cáncer cervical	20, 25, 30, 35, 40
Examen médico de cáncer de mama.	40, 45, 50, 55, 60

- (2) Cupón gratuito de examen médico de cáncer cervical y cáncer de mama (“Muryou Coupon Ken”) y libreta de revisión médica (“Kenshin Techou”).

La oficina de “Hoken Center” al 14 de julio les mandó por correo “Muryou Coupon Ken” y “Kenshin Techou” a las mujeres correspondientes .

Deberá preguntar a la oficina de “Hoken Center” (☎23-1187) las mujeres que no han recibido el material postal o se han mudado a Ichihara desde el 20 de abril.

Deberá informar a la oficina de “Hoken Center”(☎23-1187) las mujeres que tienen “Muryou coupon ken” y “Kenshin techou” de emisión de la otra ciudad.

Para mayores detalles, diríjense a al oficina de “Hoken Center” ☎23-1187.

3. Vacunación contra la poliomielitis

- (1) Horario de recepción : 13 : 20~14 : 00 hs.
- (2) Tipo de la vacunación :
Se administrarán 2 dosis de la vacuna de poliovirus vivos atenuados con un intervalo mayor de 41 días entre cada dosis.
- (3) Destinado pasra :
Lactantes apartir de los 3 meses de edad y niños pequeños menores de 90 meses de edad.
- (4) Fecha y lugar de la vacunación.

Fecha	Lugar	Zona
El 1 de septiembre	Hoken Center	Goi, Ichihara
El 5 de septiembre	Hoken Center	Alrededor de Kokubunjidai, Sanwa
El 8 de septiembre	Hoken Center	Goi
El 9 de septiembre	ANESSA	Anesaki, Yuushuu
El 13 de septiembre	Nanso Koumin Kan	Nansou, Kamo
El 15 de septiembre	Chigusa Community Center	Chigusa, Goi Nishi, Matsugashima
El 16 de septiembre	Chiharadai Community Center	Chiharadai, Shidu
El 20 de septiembre	Tatsumi Koumin Kan	Tatsumidai, Ichihara
El 22 de septiembre	Hoken Center	Fecha de reserva.

- (5) Para realizar la vacunación :
Presentarse directamente en el luga de la vacunación.
- (6) Cuota de la vacunación : gratuita.
- (7) Cuidados a tener en cuenta :
 - a. Si el niño presenta fiebre o diarrea ,no debe ser vacunado.
 - b. Media hora antes y después de la vacunación, no debe ingenir alimentos ni bebidas.
 - c. El día de la vacunación deberá traer la Libreta Materia Infantil (“Boshi Techou”) y documento de investigación Médica (“Yoshin Hyou”).

Para mayore detalles, diríjanse a la oficina de “Hoken Center” ☎23-1187.

4. Estoy agradecido por su colaboración de donación de sangre.

Lugar y fecha de la donación sangre.

- (1) Tienda Ichihara Yawata de “beisia”.
Fecha : el 17 de agosto.
Horario : 10 : 00~11 : 45 hs, 13 : 00~16 : 00 hs.
- (2) “Gesuidou Center”
Fecha : el 19 de agosto.
Horario : 9 : 30~11 : 00 hs.
- (3) Tienda de Ichihara de “Joyful Honda”.
Fecha : el 22 de agosto.
Horario : 9 : 30~11 : 00, 13 : 00~16 : 00 hs.
- (4) Tienda de Ichihara de “Kainzu Home”.
Fecha : el 27 de agosto.
Horario : 10 : 00~11 : 45, 13 : 00~16 : 00 hs.

Para mayores detalles, diríjase a la oficina de “Hoken Fukushima” de la municipalidad. ☎23-9813.